

(N° 43)

Chambre des Représentants.

SESSION DE 1924-1925.

Projet de loi instituant une Caisse nationale des pensions de la guerre ⁽¹⁾.	Ontwerp van wet tot oprichting eener Nationale Kas voor Oorlogspensioenen ⁽¹⁾.
--	--

AMENDEMENTS PRÉSENTÉS PAR LE GOUVERNEMENT.

ART. 2.

1. A l'article 2 amendé, intercaler un deuxième alinéa ainsi conçu :

La Caisse nationale effectue dans les mêmes conditions le paiement des sommes dues, en exécution des dispositions en vigueur ou de celles qui les remplaceront, aux ayants-droit des territoires rattachés à la Belgique en vertu du Traité de Versailles.

(Cette disposition s'applique aux intéressés des territoires des Cantons d'Eupen-Malmédy et Saint-Vith et de la commune de La Calamine.)

AMENDEMENTEN DOOR DE REGEERING INGEDIEND.

ART. 2.

1. In het geamendeerd artikel 2, een als volgt opgesteld tweede lid tusschenvoegen :

De Nationale Kas doet, in dezelfde voorwaarden, de betaling der sommen verschuldigd, in uitvoering van de van kracht zijnde bepalingen of van die welke ze zullen vervangen, aan de rechthebbenden van de krachtens het Verdrag van Versailles bij België gevoegde gebieden.

(Die bepaling is toepasselijk op de belanghebbenden van de gebieden der kantons Eupen-Malmedy en St-Vith en der gemeente La Calamine.)

⁽¹⁾ Projet de loi, n° 277 (1923-1924).
Rapport, n° 31.
Amendements, n° 9.

⁽¹⁾ Wetsontwerp, n° 277 (1923-1924).
Verslag, n° 31.
Amendementen, n° 9.

2. Dans le dernier alinéa du même article 2, remplacer la phrase : en attendant que la Cour ait donné son visa sur les dossiers qui lui sont soumis, **par la suivante :** en attendant que la Cour ait marqué son accord au sujet des dossiers qui lui sont soumis.

(Modification de pure forme.)

ART. 18.

Remplacer le 2^e alinéa de cet article par ce qui suit :

Toutefois, les certificats de vie, les actes de notoriété et les certificats de propriété délivrés pour pensions, rentes et allocations dépassant 4,000 francs annuellement sont passibles du droit de timbre.

NOTE EXPLICATIVE.

Deux modifications sont proposées au second alinéa de l'article 18. La première a pour objet de viser, outre les certificats de vie et les actes de notoriété, les certificats de propriété; ceux-ci remplissent, au cas où la succession du pensionné est dévolue par testament, le rôle assigné aux actes de notoriété lorsque le pensionné est décédé *ab intestat* et, dès lors, la jurisprudence administrative décide logiquement que les uns et les autres doivent être mis sur le même pied au point de vue de l'application de la loi sur le timbre.

La seconde modification tend à porter de 2,000 francs à 4,000 francs la limite des pensions, rentes et allocations pour lesquelles les actes mentionnés ci-dessus sont affranchis du droit de timbre.

2. In het laatste lid van hetzelfde artikel 2, de woorden : in afwachting dat het Rekenhof zijn visa gegeven hebbe op de hem onderworpen bundels, **vervangen door de volgende :** in afwachting dat het Rekenhof zijne instemming betuigd hebbe nopens de hem onderworpen bundels.

(Wijzigt niets dan den vorm.)

ART. 18.

Het 2^e lid van dat artikel vervangen door het volgende :

De levensbewijzen, de akten van bekendheid en de bewijzen van eigendom uitgereikt voor pensioenen, renten en toelagen welke jaarlijks 4,000 frank overtreffen, zijn aan het zegelrecht onderworpen.

NOTA.

Twee wijzigingen worden voorgesteld in het tweede lid van artikel 18. De eerste heeft ten doel, benevens de levensbewijzen en de akten van bekendheid ook de bewijzen van eigendom te treffen; in geval de nalatenschap van den gepensioneerde bij testament toegerekend wordt, vervullen deze akten de rol toegewezen aan de akten van bekendheid wanneer de gepensioneerde overleden is *ab intestat* en de bestuurlijke rechtspraak bepaalt bijgevolg logischerwijze dat beide op denzelfden voet moeten gesteld worden ten opzichte van de toepassing der zegelwet.

De tweede wijziging strekt er toe de grens van de pensioenen, renten en toekenningen waarbinnen hoorgervermelde akten zegelvrij zijn, van 2,000 frank tot 4,000 frank op te voeren.

Ainsi les déportés, et plus généralement les victimes civiles de la guerre, à quelques rares exceptions près, jouiront de l'immunité pour leurs certificats de vie et actes de notoriété, qu'ils étaient en droit de réclamer, en invoquant l'exemption créée par l'article 8 de la loi du 19 août 1923 sur les dommages de guerre.

Le Gouvernement est d'ailleurs décidé à généraliser la mesure et à l'étendre en faveur de tous les bénéficiaires de petites pensions de toute nature.

*Le Premier Ministre,
Ministre des Finances*

De weggevoerden en meer algemeen de burgerlijke slachtoffers van den oorlog zullen aldus, op enkele uitzonderingen na, de vrijstelling genieten voor hunne levensbewijzen en akten van bekendheid, waarop zij recht hadden mits de bij art. 8 der wet van 19 Augustus 1923 op de oorlogsschade voorziene vrijstelling in te roepen.

De Regeering heeft trouwens beslist den maatregel algemeen te maken en hem uit te breiden tot alle rechthebbenden van allerlei kleine pensioenen.

*De Eerste Minister,
Minister van Financiën,*

G. THEUNIS.
